

HOLEX



LED-TASCHENLAMPE

081533

BEDIENUNGSANLEITUNG

User guide | Ръководство за потребителя | 操作说明书 | Betjeningsvejledning | Käyttöohje |
Instructions d'utilisation | Manuale d'uso | Upute za rukovanje | Naudojimo instrukcija |
Gebruiksaanwijzing | Instrukjonsbok | Instrukcja obsługi | Manual de instruções | Manual de utilizare |
Bruksanvisning | Návod na obsluhu | Navodila za uporabo | Manual de instrucciones |
Návod k použití | Kezelési útmutató

de

en

bg

zh

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

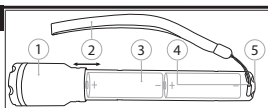
sk

sl

es

cs

hu

A

1. Allgemeine Hinweise



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

1.1. SYMBOLE UND DARSTELLUNGSMITTEL



WARNUNG

Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

2. Sicherheit

2.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

2.1.1. Akku



VORSICHT

Austretender Elektrolyt

Augen- und Hautreizungen durch austretenden, giftigen und ätzenden Elektrolyt.

- ▶ Augen- und Körperkontakt vermeiden.
- ▶ Bei Kontakt, betroffene Stelle sofort mit viel Wasser auswaschen, Arzt aufsuchen.

2.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Batteriebetriebene LED-Taschenlampe mit stufenlos fokussierbarem Spotlicht. Gr. 94 mit Schlüsselring. Gr. 117 – 160 mit Handschlaufe.

- Für den industriellen und privaten Gebrauch.
- Nach IP 54 Staub- und Spritzwassergeschützt.

2.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Nicht für den Gebrauch durch Kinder geeignet.
- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.
- Für Batteriewechsel Gehäuse nur an vorgesehener Stelle öffnen. Gehäuse sonst nicht öffnen.
- Keiner starken Hitze, direkter Sonnenbestrahlung, offenem Feuer oder direktem Wasserkontakt aussetzen.
- Nach heftigem Aufprall oder Sturz nicht mehr verwenden.
- Leuchtmittel nicht austauschen.
- Mitgelieferte Batterien nicht wieder aufladen.

3. Geräteübersicht



- ① Lampenkopf mit fokussierbarem Spotlicht ② Handschlaufe oder Schlüsselring ③ Batterien ④ Batteriedeckel ⑤ Ein-/Aus-Druckknopf

4. Inbetriebnahme

4.1. BATTERIEN EINSETZEN ODER TAUSCHEN

- ✓ Spotlicht darf nicht in Richtung Auge zeigen.
- 1. Batteriedeckel entgegen Uhrzeigersinn aufschrauben.
- 2. Verbrauchte Batterien entnehmen.
 - ▶ Immer alle Batterien entnehmen und austauschen.
- 3. Neue Batterien einsetzen.
 - ▶ Batterien mit Plus-Polen in Richtung Spotlicht in Lampe einsetzen.
- 4. Batteriedeckel wieder aufsetzen und im Uhrzeigersinn zuschrauben.
 - ▶ Lampe ist betriebsbereit.

5. Bedienung

LED-Risikogruppe 2 - IEC 62471

WARNUNG

Blendefahrer und Verletzungsgefahr der Netzhaut

- ▶ Nie direkt in den Lichtstrahl blicken.
- ▶ Lichtstrahl nicht auf Augen von Menschen und Tieren richten.
- ▶ Bei gewerblicher Nutzung ist der Benutzer entsprechend der Unfallverhütungsvorschrift zu unterweisen.

5.1. SPOTLICHT EIN- UND AUSSCHALTEN

1. Ein-/Aus-Druckknopf betätigen, um Spotlicht einzuschalten.
2. Ein-/Aus-Druckknopf betätigen, um Spotlicht auszuschalten.

5.2. FOKUS EINSTELLEN

1. Lampe am Mittelteil mit einer Hand festhalten.
2. Mit anderer Hand Lampenkopf nach vorne oder hinten schieben.
 - ▶ Fokus stufenlos einstellen.

6. Lagerung

Batterien vor Lagerung aus Leuchte entnehmen.

7. Reinigung

Batterien vor Reinigung aus Lampe entnehmen. Verunreinigungen mit trockenem Tuch entfernen.

Keine chemischen, alkoholischen oder lösemittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden.

8. Technische Daten

Größe	94	117	160
Lichtstrom	35 lm	140 lm	250 lm

de
en
bg
zh
da
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
6

Größe	94	117	160
Leuchtdauer	7 h	5 h	9 h
Schutzart	IP 54	IP 54	IP 54
Leuchtweite	31 m	82 m	89 m
Temperatur Arbeitsumgebung	-10°C bis +40°C	-10°C bis +40°C	-10°C bis +40°C
Anzahl Batterien	1	1	2
Batterietyp	AAA/LR03	AA/LR06	AA/LR06

9. Recycling und Entsorgung



Leuchte und Batterien nicht im Hausmüll entsorgen. Landesspezifische Vorschriften zur Entsorgung anwenden. Leuchte und Batterien zu einer geeigneten Sammelstelle bringen.

1. General information



Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

1.1. SYMBOLS AND MEANS OF REPRESENTATION



WARNING

Indicates a hazard which if not avoided may lead to death or serious injury.

2. Safety

2.1. GROUPED SAFETY MESSAGES

2.1.1. Battery



CAUTION

Leaking electrolyte

Eyes and skin irritation can occur due to leaking, poisonous and corrosive electrolytes.

- ▶ Avoid contact with your eyes and body.
- ▶ In the event of contact, rinse out the affected area immediately with plenty of water and consult a doctor.

2.2. INTENDED USE

Battery-powered LED torch with continuously focusable spotlight. Size 94 with key ring. Sizes 117 – 160 with hand loop.

- For both industrial and private use.
- Dust-proof and splash-proof to IP 54.

2.3. IMPROPER USE

- Not suitable for use by children.
- Do not use in potentially explosive atmospheres.
- To change the battery open the casing only at the specified place. Otherwise do not open the casing.
- Do not expose the torch to intense heat, direct sunlight, naked flames or direct contact with water.
- If the torch suffers a heavy impact or collision, do not continue to use it.
- Do not replace the light bulb.
- Do not recharge the supplied batteries.

3. Device overview



- ① Torch head with focussable spotlight ② Hand loop or key ring ③ Batteries ④ Battery cover ⑤ On/off button

de
en
bg
zh
da
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
7

4. Commissioning

4.1. INSERTING OR CHANGING THE BATTERIES

- ✓ Never shine the torch directly into anyone's eyes.
- 1. Twist the battery cover anti-clockwise to unscrew it.
- 2. Remove the used batteries.
 - ▶ Always remove and replace all of the batteries.
- 3. Insert new batteries.
 - ▶ Insert the batteries into the torch with the plus pole towards the spotlight.
- 4. Replace the battery cover and screw it clockwise to close it.
 - ▶ The torch is now ready to use.

5. Operation

LED risk group 2 - IEC 62471

 **WARNING**

Risk of blinding and injury to the retina

- ▶ Never look directly into the light beam.
- ▶ Do not direct light beam at animals' or people's eyes.
- ▶ In the event of commercial use, the user must be instructed according to the accident prevention regulations.

5.1. TURNING THE SPOTLIGHT ON AND OFF

1. Press the on/off button in order to switch on the spotlight.
2. Press the on/off button in order to switch off the spotlight.

5.2. ADJUSTING THE FOCUS

1. Hold the middle of the torch in one hand.
2. Using the other hand, slide the torch head backwards or forwards.
 - ▶ Adjust the focus continuously.

6. Storage

Remove batteries from the lamp before storing.

7. Cleaning

Remove the batteries from the torch before cleaning it. Remove any dirt with a dry cloth.

Do not use any chemical, alcohol or solvent-based cleaning agents.

8. Technical data

Size	94	117	160
Illumination	35 lm	140 lm	250 lm

Size	94	117	160
Working life	7 h	5 h	9 h
Index of Protection	IP 54	IP 54	IP 54
Illumination range	31 m	82 m	89 m
Ambient temperature range	-10°C to +40°C	-10°C to +40°C	-10°C to +40°C
Number of batteries	1	1	2
Battery type	AAA/LR03	AA/LR06	AA/LR06

9. Recycling and disposal



Torch and batteries must not be disposed of in domestic waste. Comply with the national regulations for disposal. Torch and batteries must be taken to a suitable collection point.

1. Общи указания



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

1.1. СИМВОЛИ И СРЕДСТВА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.

2. Безопасност

2.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1.1. Акумулаторна батерия



ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Изтичащ електролит

Дразнене на очите и кожата поради изтичащ отровен и изгарящ електролит.

- ▶ Избягвайте контакт с очите и тялото.
- ▶ При контакт незабавно измийте засегнатото място с обилно количество вода, потърсете лекар.

2.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Захранвано от батерии светодиодно джобно фенерче с безстепенно фокусираща се спот светлина. Разм. 94 с ключодържател. Разм. 117 – 160 с каишка за ръка.

- За употреба в промишлени и домашни условия.
- Съгласно IP54 защитено срещу прах и пръски вода.

2.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Неподходящо за употреба от деца.
- Не използвайте в потенциално експлозивна атмосфера.
- За смяна на батериите отворяйте корпуса само на предвиденото място. Не отваряйте корпуса за други цели.
- Не излагайте на силна топлина, пряка слънчева светлина, открит пламък или пряк контакт с вода.
- Не използвайте след силен удар или падане.
- Не сменяйте лампата.
- Не зареждайте отново включените в окомплектовката на доставката батерии.

3. Общ преглед на уреда



① Глава на фенерчето с фокусираща се спот светлина ② Каишка за ръка или ключодържател ③ Батерии ④ Капак на отделението за батерии ⑤ Бутон за включване/изключване

4. Пускане в експлоатация

4.1. ПОСТАВЯНЕ ИЛИ СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ

- ✓ Спот светлината не трябва да сочи по посока на окоето.
- 1. Развийте капака на батерията обратно на часовниковата стрелка.
- 2. Извадете изтощените батерии.
 - ▶ Винаги изваждайте и сменяйте всички батерии.
- 3. Поставете нови батерии.
 - ▶ Поставете батериите във фенерчето с положителните полюси в посока към спот светлината.
- 4. Поставете отново капака на батерията и го завийте по посока на часовниковата стрелка.
 - ▶ Фенерчето е готово за експлоатация.

5. Работа с уреда

Категория на риска за лампи, използващи светодиоди 2 – IEC 62471

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от заслепяване и нараняване на ретината

- ▶ Никога не гледайте директно в светлинния лъч.
- ▶ Не насочвайте светлинния лъч към очите на хора и животни.
- ▶ При професионална употреба потребителят трябва да бъде инструктиран в съответствие с правилата по техника на безопасност.

5.1. ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ПРОЖЕКТОРА

1. Натиснете бутона за Вкл./Изкл., за да включите прожектора.
2. Натиснете бутона за Вкл./Изкл., за да изключите прожектора.

5.2. НАСТРОЙВАНЕ НА ФОКУСА

1. Хванете с една ръка фенерчето в средната част.
2. С другата ръка тласнете главата на фенерчето напред или назад.
 - ▶ Настройте безстепенно фокуса.

6. Съхранение

За съхранение извадете батериите от фенерчето.

7. Почистване

Преди почистване извадете батериите от фенерчето. Отстранявайте замърсявания със суха кърпа.

Не използвайте съдържащи химикали, разтворители или алкохоли почистващи средства.

8. Технически данни

Размер	94	117	160
Светлинен поток	35 lm	140 lm	250 lm
Продължителност на светене	7 h	5 h	9 h
Степен на защита	IP 54	IP 54	IP 54
Радиус на осветяване	31 m	82 m	89 m
Температура работна среда	-10 °C до +40 °C	-10 °C до +40 °C	-10 °C до +40 °C
Брой батерии	1	1	2
Тип батерии	AAA/LR03	AA/LR06	AA/LR06

9. Рециклиране и предаване за отпадъци



Лампа и батерии Не изхвърляйте с битовите отпадъци. Прилагайте специфичните за страната разпоредби за предаване на отпадъци. Лампа и батерии предавайте в подходящ събирателен пункт.

1. 一般提示



请阅读、遵循操作说明书，妥善存放以备后用并确保可随时取用。

1.1. 符号和显示方法



警告

表示一种如未避免可能导致死亡或重伤的危险。

2. 安全性

2.1. 基本安全提示

2.1.1. 可充电电池



小心

流出的电解液

流出的有毒并且有腐蚀性的电解液会刺激眼睛和皮肤。

- ▶ 避免接触眼睛和身体。
- ▶ 接触时，立即用大量水冲洗相关部位，然后就医。

2.2. 按规定使用

由电池供电的 LED 手电筒，带有可无级变焦的聚光功能。规格尺寸 94 带有钥匙圈。规格尺寸 117 ~ 160 带有手环。

- 适用于工业和个人用途。
- 灰尘和喷溅水防护等级满足 IP 54。

2.3. 错误使用

- 不适合儿童使用。
- 不要在易爆区域内使用。
- 更换电池时，只能在指定位置上打开外壳。否则不要打开外壳。
- 切勿暴露在高温、阳光直射和明火中，不要直接与水接触。
- 若遭到猛烈撞击或跌落，请勿继续使用。
- 请勿更换灯具。
- 不要对随附电池进行重新充电。

3. 设备概览



① 灯头带有可变焦的聚光功能 ② 手环或钥匙圈 ③ 电池 ④ 电池盖 ⑤ 开关按钮

4. 开机运行

4.1. 安装或更换电池

✓ 聚光光线不得直射眼睛。

1. 逆时针拧开电池盖。

2. 取出耗尽的电池。
 - ▶ 务必取出并更换所有电池。
3. 装入新电池。
 - ▶ 将电池正极沿聚光光线方向装入灯内。
4. 重新装上电池盖并顺时针拧紧。
 - ▶ 灯运行准备就绪。

5. 操作

LED 风险组 2 - IEC 62471



警告

眩目危险和烧伤视网膜的危险

- ▶ 严禁直视光束。
- ▶ 请勿将光束对准人眼与动物眼部。
- ▶ 如用于商业用途，则应按照事故防治条例给予用户指导说明。

5.1. 开启和关闭聚光功能

1. 按下开关按钮，开启聚光功能。
2. 按下开关按钮，关闭聚光功能。

5.2. 调焦

1. 用一只手握住灯中部。
2. 用另一只手向前或向后移动灯头。
 - ▶ 无级调焦。

6. 仓储

存放前从照明灯中取出电池。

7. 清洁

清洁前从灯中取出电池。用干布清除污垢。
不要使用化学的、碱性的或含有溶剂的清洁剂。

8. 技术数据

规格尺寸	94	117	160
光通量	35 lm	160 lm	250 lm
照明时间	7 h	5 h	9 h
防护等级	IP 54	IP 54	IP 54
照明距离	31 m	82 m	89 m
工作环境温度	-10°C 到 +40°C	-10°C 到 +40°C	-10°C 到 +40°C
电池数量	1	1	2

规格尺寸	94	117	160
电池类型	AAA/LR03	AA/LR06	AA/LR06

9. 回收和废弃处理



照明灯和电池不得作为生活垃圾进行废弃处理。遵守当地现行的废弃处理规定。将照明灯和电池送至适当的收集点。

1. Generelle henvisninger



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

1.1. SYMBOLER OG VISNINGER



ADVARSEL

Kendetegner en fare, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.

2. Sikkerhed

2.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

2.1.1. Akku



FORSIGTIG

Udslip af elektrolyt

Øjen- og hudirritationer som følge af udslip af giftig og ætsende elektrolyt.

- ▶ Undgå øjen- og kropskontakt.
- ▶ I tilfælde af kontakt, skal det pågældende sted øjeblikkeligt skylles med masser af vand, og der skal opsøges en læge.

2.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Batteridrevet LED-lommelygte med spotlys, der kan fokuseres trinløst. Str. 94 med nøglering. Str. 117 – 160 med håndstrop.

- Til både industriel og privat brug.
- Støv- og stænkvandsbeskyttet iht. IP 54.

2.3. UKORREKT ANVENDELSE

- Må ikke anvendes af børn.
- Må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder.
- Til batteriskift må kabinettet kun åbnes på det dertil egnede sted. Kabinettet må ikke åbnes i andre tilfælde.
- Må ikke udsættes for stærk varme, direkte sollys, åben ild eller komme i kontakt med vand.
- Lygten må ikke længere benyttes, hvis den har fået et hårdt stød eller er blevet tabt.
- Lyskilden må ikke udskiftes.
- De medfølgende batterier må ikke genoplades.

3. Oversigt over apparater



- ① Lygtehoved med spotlys, der kan fokuseres
- ② Håndstrop eller nøglering
- ③ Batterier
- ④ Batteridæksel
- ⑤ Tænd/sluk-trykknop

4. Idrifttagning

4.1. ISÆTNING OG UDSKIFTNING AF BATTERIER

- ✓ Spotlyset må ikke pege direkte ind mod øjnene.
- 1. Batteridækslet åbnes ved at skrue mod uret.
- 2. Udtag brugte batterier.
 - ▶ Udtag og udskift altid alle batterier.
- 3. Isæt nye batterier.
 - ▶ Sæt batterierne i lygten med pluspolen mod spotlyset.
- 4. Sæt batteridækslet på igen, og skru det fast med uret.
 - ▶ Lygten er driftsklar.

5. Betjening

LED-risikogruppe 2 - IEC 62471

ADVARSEL

Fare for blænding og beskadigelse af nethinden

- ▶ Se ikke direkte ind i lysstrålen.
- ▶ Peg ikke lysstrålen mod øjnende af hverken mennesker eller dyr.
- ▶ Ved erhvervsmæssig anvendelse skal brugeren oplæres i henhold til bestemmelser om forebyggelse af ulykker.

5.1. TÆNDING OG SLUKNING AF SPOTLYSET

1. Tryk på tænd/sluk-trykknappen for at tænde for spotlyset.
2. Tryk på tænd/sluk-trykknappen for at slukke for spotlyset.

5.2. INDSTILLING AF FOKUS

1. Tag fat på midterdelen af lygten med én hånd.
2. Skub lygtehovedet frem eller tilbage med den anden hånd.
 - ▶ Fokus indstilles trinløst.

6. Opbevaring

Batterierne skal tages ud af lampen, før opbevaring.

7. Rengøring

Batterierne skal tages ud af lampen, før rengøring. Fjern urenheder med en tør klud. Der må ikke anvendes kemiske, alkoholholdige eller løsemiddelholdige rengøringsmidler.

8. Tekniske data

Størrelse	94	117	160
Lysnet	35 lm	160 lm	250 lm

Størrelse	94	117	160
Brændetid	7 t	5 t	9 t
Kapslingsklasse	IP 54	IP 54	IP 54
Lysvidde	31 m	82 m	89 m
Temperatur, arbejds- omgivelser	-10°C til +40°C	-10°C til +40°C	-10°C til +40°C
Antal batterier	1	1	2
Batteritype	AAA/LR03	AA/LR06	AA/LR06

9. Genbrug og bortskaffelse



Lygte og batterier Må ikke bortskaffes med husholdningsaffald. Følg de nationale forskrifter for bortskaffelse. Lygte og batterier afleveres hos et egnet indsamlingssted.

1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

1.1. SYMBOLIT JA VAROITUKSET



VAROITUS

Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

2. Turvallisuus

2.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

2.1.1. Akku



VARO

Elektrolyyttivuoto

Vuotava myrkyllinen ja syövyttävä elektrolyytti ärsyttää silmiä ja ihoa.

- ▶ Vältä kosketusta silmiin ja kehoon.
- ▶ Pese kosketuksiin joutunut kohta välittömästi runsaalla määrällä vettä ja hakeudu lääkäriin.

2.2. KÄYTTÖTARKOITUS

Paristokäyttöinen LED-taskulamppu portaattomasti kohdennettavalla kohdevalolla. Koko 94 avainrenkaalla. Koot 117 – 160 rannelenkillä.

- Teollisuus- ja yksityiskäyttöön.
- IP 54 -luokan mukaisesti suojattu pölyltä ja roiskevedeltä.

2.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Ei sovellu lasten käyttöön.
- Älä käytä räjähdysvaarallisissa tiloissa.
- Avaa runko pariston vaihtoa varten vain siihen tarkoitettu kohdasta. Älä avaa runkoa muuten.
- Älä altista suurelle kuumuudelle, suoralle auringonpaisteelle, avotulelle tai suoralle kosketukselle veden kanssa.
- Älä käytä enää voimakkaan iskun tai putoamisen jälkeen.
- Älä vaihda lampua.
- Älä lataa lampun mukana toimitettuja paristoja uudelleen.

3. Laitteen yleiskuva



- ① Lampunpää kohdennettavalla kohdevalolla ② Rannelenkki tai avainrenkas ③ Paristot ④ Paristolokeron kansi ⑤ Virtapainike

4. Käyttöönotto

4.1. PARISTOJEN PAIKOILLEEN ASETTAMINEN TAI VAIHTAMINEN

- ✓ Kohdevaloa ei saa kohdistaa silmien suuntaan.
- 1. Avaa paristolokeron kansi vastapäivään kiertämällä.
- 2. Ota käytetyt paristot ulos.
 - ▶ Ota ulos ja vaihda aina kaikki paristot.
- 3. Aseta uudet paristot paikoilleen.
 - ▶ Aseta paristot lamppuun siten, että plus-navat osoittavat kohdevalon suuntaan.
- 4. Aseta paristolokeron kansi takaisin paikoilleen ja kiinnitä myötapäivään kiertämällä.
 - ▶ Lamppu on valmis käytettäväksi.

5. Käyttö

LED-riskiryhmä 2 - IEC 62471



VAROITUS

Häikäisyvaara ja verkkokalvon vaurioitumisen vaara

- ▶ Älä koskaan katso suoraan valonsäteeseen.
- ▶ Älä suuntaa valonsädettä ihmisten ja eläinten silmiin.
- ▶ Ammattikäytössä käyttäjää on opastettava tapaturmantorjuntamääräysten mukaisesti.

5.1. KOHDEVALON SYTYTTÄMINEN JA SAMMUTTAMINEN

1. Paina virtapainiketta, kun haluat sytyttää kohdevalon.
2. Paina virtapainiketta, kun haluat sammuttaa kohdevalon.

5.2. TARKENNUKSEN SÄÄTÄMINEN

1. Pidä yhdellä kädellä kiinni lampun keskiosasta.
2. Työnnä toisella kädellä lampunpäätä eteen- tai taaksepäin.
 - ▶ Säädä kohdennus portaattomasti.

6. Säilytys

Ota paristot ennen säilytystä ulos valaisimesta.

7. Puhdistus

Ota paristot ennen puhdistusta ulos lampusta. Poista lika kuivalla rätillä.

Älä käytä kemiallisia, alkoholia tai liuottimia sisältäviä puhdistusaineita.

8. Tekniset tiedot

Koko	94	117	160
Valovirta	35 lm	160 lm	250 lm
Toiminta-aika	7 h	5 h	9 h

Koko	94	117	160
Suojaluokitus	IP 54	IP 54	IP 54
Kantama	31 m	82 m	89 m
Työympäristön lämpötila	-10°C ... +40 °C	-10°C ... +40 °C	-10°C ... +40 °C
Paristojen lukumäärä	1	1	2
Paristotyyppi	AAA/LR03	AA/LR06	AA/LR06

9. Kierrätys ja hävittäminen



Valaisin ja paristot älä hävitä kotitalousjätteen mukana. Noudata hävittämisessä maakohtaisia määräyksiä. Valaisin ja paristot on vietävä soveltuvaan keräyspisteeseen.

1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

1.1. SYMBOLES ET REPRÉSENTATIONS



AVERTISSEMENT

Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

2. Sécurité

2.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

2.1.1. Batterie



ATTENTION

Fuite d'électrolyte

Irritation des yeux et de la peau en raison de la fuite d'électrolyte toxique et corrosif.

- ▶ Eviter tout contact avec les yeux et le corps.
- ▶ En cas de contact, laver immédiatement et abondamment la zone affectée à l'eau, consulter un médecin.

2.2. UTILISATION NORMALE

Lampe de poche à LED fonctionnant sur piles avec éclairage ponctuel focalisable. Réf. 94 avec anneau porte-clés. Réf. 117 – 160 avec dragonne.

- Pour un usage industriel et privé.
- Protection contre la poussière et les projections d'eau suivant IP 54.

2.3. UTILISATION NON CONFORME

- Ne convient pas à une utilisation par des enfants.
- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.
- Pour remplacer les piles, ouvrir le boîtier uniquement à l'endroit prévu à cet effet. Sinon, ne pas ouvrir le boîtier.
- Ne pas exposer à une chaleur excessive, aux rayons directs du soleil, à une flamme nue ou à un contact direct avec de l'eau.
- Ne plus utiliser après une chute ou un choc violent.
- Ne pas remplacer l'ampoule.
- Ne pas recharger les piles fournies.

3. Aperçu de l'appareil



- ① Tête de lampe avec éclairage ponctuel focalisable ② Dragonne ou anneau porte-clés ③ Piles ④ Couvercle des piles ⑤ Bouton-poussoir Marche/Arrêt

4. Mise en service

4.1. INSERTION OU REMPLACEMENT DES PILES

- ✓ Ne pas diriger l'éclairage ponctuel dans les yeux.
- 1. Dévisser le couvercle des piles sans le sens antihoraire.
- 2. Retirer les piles usagées.
 - ▶ Toujours retirer et remplacer toutes les piles.
- 3. Installer des piles neuves.
 - ▶ Insérer les piles dans la lampe avec le pôle positif dirigé vers l'éclairage ponctuel.
- 4. Remettre en place le couvercle des piles et le revisser dans le sens horaire.
 - ▶ La lampe est prête à l'emploi.

5. Utilisation

Groupe de risque des LED 2 - IEC 62471

AVERTISSEMENT

Risque d'éblouissement et risque de lésion de la rétine

- ▶ Ne pas regarder directement le faisceau lumineux.
- ▶ Ne pas diriger le faisceau lumineux vers les yeux de personnes ou d'animaux.
- ▶ En cas d'utilisation professionnelle, l'utilisateur doit être informé conformément au règlement relatif à la prévention des accidents.

5.1. ALLUMAGE ET EXTINCTION DE L'ÉCLAIRAGE PONCTUEL

1. Actionner le bouton-poussoir d'allumage/extinction pour allumer l'éclairage ponctuel.
2. Actionner le bouton-poussoir d'allumage/extinction pour éteindre l'éclairage ponctuel.

5.2. RÉGLAGE DE LA MISE AU POINT

1. Tenir la lampe en son centre avec une main.
2. De l'autre main, pousser la tête de lampe vers l'avant ou l'arrière.
 - ▶ Régler progressivement la mise au point.

6. Stockage

Retirer les piles de la lampe avant le stockage.

7. Nettoyage

Retirer les piles de la lampe avant le nettoyage. Éliminer les saletés à l'aide d'un chiffon sec.

Ne pas utiliser de produits nettoyants chimiques ou à base d'alcool ou de solvant.

8. Caractéristiques techniques

Réf.	94	117	160
Flux lumineux	35 lm	140 lm	250 lm
Durée d'éclairage	7 h	5 h	9 h
Indice de protection	IP 54	IP 54	IP 54
Portée	31 m	82 m	89 m
Température de l'environnement de travail	-10 °C à +40 °C	-10 °C à +40 °C	-10 °C à +40 °C
Nombre de piles	1	1	2
Type de pile	AAA/LR03	AA/LR06	AA/LR06

9. Recyclage et mise au rebut



Ne pas jeter Lampe et piles dans les ordures ménagères. Respecter les réglementations nationales en matière de mise au rebut. Déposer Lampe et piles dans un centre de collecte approprié.

1. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

1.1. SIMBOLI E MEZZI DI RAPPRESENTAZIONE



AVVERTENZA

Indica un pericolo che può causare morte o lesioni gravi se non viene evitato.

2. Sicurezza

2.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

2.1.1. Batteria



ATTENZIONE

Fuoriuscita di elettroliti

Irritazione degli occhi e della pelle dovuta alla fuoriuscita di elettroliti tossici e corrosivi.

- ▶ Evitare il contatto con occhi e parti del corpo.
- ▶ In caso di contatto, sciacquare immediatamente con abbondante acqua; consultare un medico.

2.2. USO PREVISTO

Lampada tascabile a LED con funzionamento a batteria e faretto focalizzabile gradualmente. Dim. 94 con anello portachiavi. Dim. 117 – 160 con cinturino da polso.

- Per uso privato e industriale.
- Protezione IP 54 contro gli spruzzi d'acqua e la polvere.

2.3. USO IMPROPRIO

- Non adatta all'uso da parte dei bambini.
- Non usare in aree a rischio di esplosione.
- Per sostituire le batterie, aprire l'alloggiamento nel punto previsto. Altrimenti, non aprire l'alloggiamento.
- Tenere lontano da fonti di calore, raggi solari diretti, fiamme libere o acqua.
- Non utilizzare dopo urti o cadute violente.
- Non sostituire le lampadine.
- Non ricaricare le batterie fornite.

3. Panoramica dell'apparecchio



- ① Testa della lampada con faretto focalizzabile ② Cinturino da polso o anello portachiavi ③ Batterie ④ Coperchio del vano batterie ⑤ Pulsante On/Off

4. Messa in funzione

4.1. INSERIMENTO O SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

- ✓ Non puntare il faretto in direzione degli occhi.
- 1. Avvitare il coperchio delle batterie in senso antiorario.
- 2. Rimuovere le batterie usate.
 - ▶ Rimuovere e sostituire sempre tutte le batterie.
- 3. Inserire le batterie nuove.
 - ▶ Inserire le batterie nella lampada con il polo positivo rivolto verso il faretto.
- 4. Riposizionare il coperchio delle batterie e avvitare in senso orario.
 - ▶ La torcia è pronta all'uso.

5. Utilizzo

Gruppo di rischio LED 2 - IEC 62471



AVVERTENZA

Piicolo di abbagliamento e lesioni alla retina

- ▶ Non guardare direttamente il raggio luminoso.
- ▶ Non puntare il raggio luminoso negli occhi di persone o animali.
- ▶ In caso di uso commerciale, l'utilizzatore deve essere istruito secondo le norme antinfortunistiche.

5.1. ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL FARETTO

1. Per accendere il faretto, azionare il pulsante On/Off.
2. Per spegnere il faretto, azionare il pulsante On/Off.

5.2. REGOLARE IL FOCUS

1. Afferrare con una mano la torcia nella parte centrale.
2. Con l'altra mano, muovere la testa della torcia in avanti o indietro.
 - ▶ Regolare il focus gradualmente.

6. Conservazione

Rimuovere le batterie dalla lampada prima dello stoccaggio.

7. Pulizia

Rimuovere le batterie dalla lampada prima di pulirla. Rimuovere le impurità con un panno asciutto.

Non utilizzare detergenti chimici, alcolici o a base di solventi.

8. Dati tecnici

Dim.	94	117	160
Corrente d'illuminazione	35 lm	140 lm	250 lm
Durata	7 h	5 h	9 h
Grado di protezione	IP 54	IP 54	IP 54
Distanza d'illuminazione	31 m	82 m	89 m
Temperatura dell'ambiente di lavoro	da -10 °C a +40 °C	da -10 °C a +40 °C	da -10 °C a +40 °C
Numero di batterie	1	1	2
Tipo di batteria	AAA/LR03	AA/LR06	AA/LR06

9. Riciclaggio e smaltimento



Lampada e batterie Non smaltire nei rifiuti domestici. Osservare le norme locali in materia di smaltimento. Lampada e batterie Depositare presso un punto di raccolta idoneo.

1. Opće upute



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

1.1. SIMBOLI I ZNAKOVLJE



UPOZORENJE

Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teških ozljeda.

2. Sigurnost

2.1. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

2.1.1. Baterija



OPREZ

Istjecanje elektrolita

Nadraženost očiju i kože zbog istjecanja otrovnog i nagrizajućeg elektrolita.

- ▶ Izbjegavajte kontakt s očima i tijelom.
- ▶ U slučaju kontakta, odmah isperite pogođeno mjesto s puno vode, potražite liječničku pomoć.

2.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Batteriebetriebene LED-Taschenlampe mit stufenlos fokussierbarem Spotlicht. Gr. 94 mit Schlüsselring. Gr. 117 – 160 mit Handschlaufe.

- Za industrijsku i privatnu uporabu.
- U skladu sa standardom IP 54 zaštićena je od prskanja vode i prašine.

2.3. NEPRAVILNA PRIMJENA

- Djeci nije dopuštena uporaba.
- Uporaba u potencijalno eksplozivnim područjima nije dopuštena.
- Für Batteriewechsel Gehäuse nur an vorgesehener Stelle öffnen. Gehäuse sonst nicht öffnen.
- Keiner starken Hitze, direkter Sonnenbestrahlung, offenem Feuer oder direktem Wasserkontakt aussetzen.
- Nach heftigem Aufprall oder Sturz nicht mehr verwenden.
- Ne mijenjajte rasvjetno tijelo.
- Isporučene baterije nemojte ponovno puniti.

3. Geräteübersicht



① Lampenkopf mit fokussierbarem Spotlicht ② Handschlaufe oder Schlüsselring ③ Batterien ④ Batteriedeckel ⑤ Ein-/Aus-Druckknopf

4. Puštanje u rad

4.1. BATTERIEN EINSETZEN ODER TAUSCHEN

- ✓ Spotlicht darf nicht in Richtung Auge zeigen.
- 1. Batteriedeckel entgegen Uhrzeigersinn aufschrauben.
- 2. Verbrauchte Batterien entnehmen.
 - ▶ Immer alle Batterien entnehmen und austauschen.
- 3. Neue Batterien einsetzen.
 - ▶ Batterien mit Plus-Polen in Richtung Spotlicht in Lampe einsetzen.
- 4. Batteriedeckel wieder aufsetzen und im Uhrzeigersinn zuschrauben.
 - ▶ Lampe ist betriebsbereit.

5. Rukovanje

LED rizična skupina 2 – IEC 62471



UPOZORENJE

Opasnost od zasljepljivanja i ozljeda mrežnice

- ▶ Nikad nemojte gledati izravno u svjetlosni snop.
- ▶ Svjetlosni snop nemojte usmjeravati u oči ljudi ili životinja.
- ▶ U slučaju poslovne upotrebe korisnika treba uputiti u skladu s propisom o sprječavanju nesreća.

5.1. SPOTLICHT EIN- UND AUSSCHALTEN

1. Ein-/Aus-Druckknopf betätigen, um Spotlicht einzuschalten.
2. Ein-/Aus-Druckknopf betätigen, um Spotlicht auszuschalten.

5.2. FOKUS EINSTELLEN

1. Lampe am Mittelteil mit einer Hand festhalten.
2. Mit anderer Hand Lampenkopf nach vorne oder hinten schieben.
 - ▶ Fokus stufenlos einstellen.

6. Skladištenje

Prije skladištenja izvadite baterije iz svjetiljke.

7. Čišćenje

Prije čišćenja izvadite baterije iz svjetiljke. Suhom krpom uklonite nečistoće.

Nemojte primjenjivati sredstva za čišćenje koja sadržavaju kemikalije, alkohol ili otapala.

8. Technische Daten

Größe	94	117	160
Lichtstrom	35 lm	160 lm	250 lm
Leuchtdauer	7 h	5 h	9 h

de
en
bg
zh
da
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
30

Größe	94	117	160
Schutzart	IP 54	IP 54	IP 54
Leuchtweite	31 m	82 m	89 m
Temperatur Arbeitsumgebung	-10°C bis +40°C	-10°C bis +40°C	-10°C bis +40°C
Anzahl Batterien	1	1	2
Batterietyp	AAA/LR03	AA/LR06	AA/LR06

9. Recykliranje i zbrinjavanje



Svjetiljka i baterije Ne odlažite u kućanski otpad. Kod zbrinjavanja se pridržavajte važećih propisa. Svjetiljka i baterije odnesite na odgovarajuće sabirno mjesto.

1. Bendrieji nurodymai



Perskaitykite naudojimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykitės pasiekiamoje vietoje.

1.1. SIMBOLIAI IR VAIZDAVIMO PRIEMONĖS



ĮSPĖJIMAS

Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti mirtį ar rimtų sužalojimų.

2. Sauga

2.1. ESMINĖS SAUGOS NUORODOS

2.1.1. Akumulatorinis



PERSPĖJIMAS

Išsiliejęs elektrolitas

Akių ir odos sudirginimas dėl išsiliejusio nuodingo ir dirginančio elektrolito.

- ▶ Venkite sąlyčio su akimis ir kūnu.
- ▶ Sąlyčio paveiktą vietą iškart nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

2.2. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

LED kišeninis prožektorius su rankiniu dirželiu ir tiksliai į reikiamą vietą nukreipta šviesa. Dyd. 94 su raktų pakabuku. Dyd. 117 – 160 su rankiniu dirželiu.

- Skirtas naudoti pramonėje ir privačiame sektoriuje.
- Atitinka IP 54 keliamus reikalavimus – apsaugotas nuo dulkių ir vandens pusrū.

2.3. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- Žibintuvėlis netinkamas naudotis vaikams.
- Nenaudokite potencialiai sprogiose atmosferose.
- Keisdami baterijas, korpusą atidarykite tik tam skirtoje vietoje. Kitu atveju korpuso neatidarykite.
- Saugokite nuo stipraus karščio, tiesioginių saulės spindulių, atviros liepsnos ar tiesioginio sąlyčio su vandeniu.
- Jei žibintuvėlis buvo stipriai sutrenktas ar nukrito, jo nebenaudokite.
- Nekeiskite apšvietimo priemonių.
- Kartu pridėdamų baterijų nekraukite pakartotinai.

3. Įrenginio apžvalga



A

- ① Lempos galvutė su šviesos diodais ② Rankinis dirželis ③ Baterijos ④ Baterijos dangtelis ⑤ Įjungimo / išjungimo mygtukas

4. Paleidimas eksploatuoti

4.1. BATERIJŲ ĮDĖJIMAS ARBA KEITIMAS

- ✓ Taškinė šviesa neturi būti nukreipta į akis.
- 1. Atsukite baterijos dangtelį priešinga laikrodžio rodyklei kryptimi.
- 2. Panaudotas baterijas išimkite.
 - ▶ Visada išimkite visas baterijas ir pakeiskite.
- 3. Įdėkite naujas baterijas.
 - ▶ Šviestuvo baterijas su teigiamais poliais dėti apšvietimo taško kryptimi.
- 4. Uždėkite dangtelį ir prisukite pagal laikrodžio rodyklę.
 - ▶ Šviestuvą paruoštas naudoti.

5. Valdymas

LED rizikos grupė 2 - IEC 62471

ĮSPĖJIMAS

Apakinimo ir tinklainės pažeidimo pavojus

- ▶ Niekada nežiūrėkite tiesiai į šviesos spindulį.
- ▶ Šviesos spindulio nenukreipkite į žmones ir gyvūnus.
- ▶ Norėdamas žibintuvėlį naudoti komerciniais tikslais, naudotojas turi būti instruktuojamas pagal nelaimingų atsitikimų prevencijos taisykles.

5.1. TAŠKINĮ APŠVIETIMĄ ĮJUNGTI IR IŠJUNGTI

1. Norėdami įjungti taškinį apšvietimą, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.
2. Norėdami išjungti taškinį apšvietimą, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.

5.2. NUSTATYTI FOKUSĄ

1. Šviestuvą rankoje laikyti ties jo viduriu.
2. Kita ranka judinkite lempos galvutę į priekį arba atgal.
 - ▶ Fokusavimas nustatomas tolygiai.

6. Laikymas

Prieš sandėliuodami šviestuvą, iš jo išimkite baterijas.

7. Valymas

Prieš valydamą lempą iš jos išimkite baterijas. Nešvarumus pašalinkite sausu audeklu. Nenaudokite cheminių, alkoholinių arba tirpiklių pagrindu veikiančių valymo priemonių.

8. Techniniai duomenys

dydis	94	117	160
Šviesos srautas	35 lm	160 lm	250 lm

dydis	94	117	160
Švietimo trukmė	7 h	5 h	9 h
Apsaugos klasė	IP 54	IP 54	IP 54
Apšvietimo plotas	31 m	82 m	89 m
Darbo aplinkos temperatūra	-10°C iki +40°C	-10°C iki +40°C	-10°C iki +40°C
Baterijų skaičius	1	1	2
Baterijų tipas	AAA/LR03	AA/LR06	AA/LR06

9. Perdirbimas ir šalinimas



Šviestuvą ir baterijas neišmeskite kartu su buitėmis atliekomis. Taikykite utilizavimo taisykles, galiojančias toje šalyje. Šviestuvą ir baterijas utilizuoti tam skirtose surinkimo aikštelėse.

1. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

1.1. SYMBOLEN EN AANDUIDINGSMIDDELEN



WAARSCHUWING

Duidt een gevaar aan, dat de dood of zwaar letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.

2. Veiligheid

2.1. BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

2.1.1. Accu



VOORZICHTIG

Uitstromende elektrolyt

Oog- en huidirritaties door uitstromende, giftige en bijtende elektrolyt.

- ▶ Contact met ogen en lichaam vermijden.
- ▶ Bij contact de desbetreffende plek onmiddellijk met veel water spoelen en een arts raadplegen.

2.2. BEOOGD GEBRUIK

Led-zaklamp werkend op batterijen, met traploos scherp te stellen spotlight. Maat 94 met sleutelring. Maat 117 – 160 met draaglus.

- Voor industrieel en particulier gebruik.
- Tegen stof en spatwater beschermd volgens IP 54.

2.3. ONJUIST GEBRUIK

- Niet geschikt om door kinderen te worden gebruikt.
- Niet gebruiken in omgevingen met explosiegevaar.
- Om de batterijen te vervangen de behuizing alleen openen op de daarvoor bestemde plaats. Behuizing in andere gevallen niet openen.
- Niet blootstellen aan grote hitte, direct zonlicht, open vuur of direct contact met water.
- Na hevig stoten of vallen niet meer gebruiken.
- Lichtbron niet vervangen.
- Meegeleverde batterijen niet opnieuw opladen.

3. Overzicht van het apparaat



- ① Lampkop met scherp te stellen spotlight ② Draaglus of sleutelring ③ Batterijen ④ Batterijdeksel ⑤ Aan-/uit-drukknop

4. Ingebruikneming

4.1. BATTERIJEN PLAATSEN OF VERVANGEN

- ✓ Spotlight mag niet richting de ogen wijzen.
- 1. Batterijdeksel tegen de wijzers van de klok in opendraaien.
- 2. Gebruikte batterijen verwijderen.
 - ▶ Altijd alle batterijen verwijderen en vervangen.
- 3. Nieuwe batterijen plaatsen.
 - ▶ Batterijen met pluspolen richting spotlight in de lamp plaatsen.
- 4. Batterijdeksel weer erop plaatsen en met de wijzers van de klok mee dichtdraaien.
 - ▶ Lamp is gereed voor gebruik.

5. Bediening

Led-risicogroep 2 - IEC 62471



WAARSCHUWING

Gevaar voor verblinding en netvliesletsel

- ▶ Nooit rechtstreeks in de lichtstraal kijken.
- ▶ Lichtstraal niet op ogen van mensen en dieren richten.
- ▶ Bij commercieel gebruik moet de gebruiker overeenkomstig de voorschriften ter voorkoming van ongevallen worden geïnstrueerd.

5.1. SPOTLIGHT IN- EN UITSCHAKELLEN

1. Aan-/uit-drukknop bedienen om spotlight in te schakelen.
2. Aan-/uit-drukknop bedienen om spotlight uit te schakelen.

5.2. SCHERPSTELLEN

1. Lamp aan het middendeel met een hand vasthouden.
2. Met de andere hand de lampkop naar voren of achteren schuiven.
 - ▶ Traploos scherpstellen.

6. Opslag

De batterijen uit de lamp verwijderen voordat deze wordt opgeslagen.

7. Reiniging

Batterijen uit de lamp verwijderen voordat deze wordt gereinigd. Verontreinigingen met een droge doek verwijderen.

Geen chemische, alcoholische of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen gebruiken.

8. Technische gegevens

Maat	94	117	160
Lichtstroom	35 lm	160 lm	250 lm

Maat	94	117	160
Brandduur	7 h	5 h	9 h
Veiligheidsklasse	IP 54	IP 54	IP 54
Reikwijdte lichtbundel	31 m	82 m	89 m
Temperatuur werkomgeving	-10 °C tot +40 °C	-10 °C tot +40 °C	-10 °C tot +40 °C
Aantal batterijen	1	1	2
Batterijtype	AAA/LR03	AA/LR06	AA/LR06

9. Recycling en afvoer



Lamp en batterijen niet in het huisvuil weggooien. De landspecifieke voorschriften voor afvoer toepassen. Lamp en batterijen naar een geschikt verzamelpunt brengen.

de
en
bg
zh
da
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
36

1. Generelle merknader



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

1.1. SYMBOLER OG VISNINGSMIDLER



ADVARSEL

Kjennemerker en fare som kan føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås.

2. Sikkerhet

2.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

2.1.1. Batteri



FORSIKTIG

Elektrolyttlekkasje

Irritasjon av øyne og hud på grunn av at det lekker giftig og etsende elektrolytt.

- ▶ Unngå kontakt med øyne og kropp.
- ▶ Ved kontakt må det berørte stedet straks vaskes med mye vann; oppsøk lege.

2.2. KORREKT BRUK

Batteridrevet lommelykt med LED med trinnløst fokuserbart spotlys. St. 94 med nøkkelring. St. 117 – 160 med håndstropp.

- Til industriell og privat bruk.
- Beskyttet mot inntrenging av støv og vannsprut iht. IP54.

2.3. IKKE-FORSKRIFTSMESSIG BRUK

- Ikke egnet til å brukes av barn.
- Skal ikke brukes i områder med eksplosjonsfare.
- Huset må bare åpnes i hertil tiltenkt punkt når batteri skal skiftes. Ellers skal huset ikke åpnes.
- Må ikke utsettes for sterk varme, direkte sollys, åpen ild eller direkte kontakt med vann.
- Må ikke brukes etter kraftig støt eller fall.
- Lyspærene skal ikke skiftes ut.
- Batteriene som fulgte med i leveringen, skal ikke gjenoplades.

3. Apparatoversikt



- ① Lykthode med fokuserbart spotlys ② Håndstropp eller nøkkelring ③ Batterier ④ Batterideksel ⑤ PÅ/AV-trykknapp

4. Oppstart

4.1. SETTE I ELLER SKIFTE BATTERIER

- ✓ Spotlight må ikke rettes mot øyne.
- 1. Skru av batteridekslet mot urviseren.
- 2. Ta ut de oppbrukte batteriene.
 - ▶ Ta alltid ut og skift ut alle batteriene.
- 3. Sett inn en nye batterier.
 - ▶ Sett batteriene inn med plusspolen vendt mot spotlyset i lykten.
- 4. Sett batteridekslet på igjen og skru det på med urviseren.
 - ▶ Lykten er klar til bruk.

5. Betjening

LED-risikogruppe 2 - IEC 62471

ADVARSEL

Fare for blending, og fare for skader på netthinnen

- ▶ Se aldri rett inn i lysstrålen.
- ▶ Ikke rett lysstrålen mot øynene på mennesker eller dyr.
- ▶ Ved yrkesmessig bruk må brukeren instrueres iht. forskrift om forebygging av ulykker.

5.1. SLÅ SPOTLYSET PÅ OG AV

1. Trykk på PÅ/AV-trykkknappen for å slå spotlyset på.
2. Trykk på PÅ/AV-trykkknappen for å slå spotlyset av.

5.2. STILLE INN FOKUS

1. Hold fast i midtdelen av lykten med en hånd.
2. Skyv med den andre hånden lykthodet forover eller bakover.
 - ▶ Still inn fokus trinnløst.

6. Oppbevaring

Ta batteriene ut av lykten før lagring.

7. Rengjøring

Ta batteriene ut av lykten før rengjøring. Fjern smuss med en tørr klut.

Ikke bruk kjemiske, alkoholbaserte eller løsemiddelholdige rengjøringsmidler.

8. Tekniske data

Størrelse	94	117	160
Lysstrøm	35 lm	140 lm	250 lm
Lystid	7 t	5 t	9 t

Størrelse	94	117	160
Type vern	IP 54	IP 54	IP 54
Lyslengde	31 m	82 m	89 m
Temperatur arbeidsomgivelser	-10 °C til +40 °C	-10 °C til +40 °C	-10 °C til +40 °C
Antall batterier	1	1	2
Batteritype	AAA/LR03	AA/LR06	AA/LR06

9. Resirkulering og avfallshåndtering



Lykt og batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Overhold nasjonale forskrifter om avfallshåndtering. Lykt og batterier skal leveres inn til egnet deponi.

1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

1.1. SYMBOLE I ŚRODKI PREZENTACJI INFORMACJI



OSTRZEŻENIE

Informuje o zagrożeniu, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.

2. Bezpieczeństwo

2.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1.1. Akumulatory



PRZESTROGA

Wyciekający elektrolit

Podrażnienia oczu i skóry przez wyciekający trujący i żrący elektrolit.

- ▶ Unikać kontaktu z oczami i skórą.
- ▶ W przypadku kontaktu natychmiast przemyć dane miejsce dużą ilością wody.

2.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Latarka kieszonkowa diodowa (LED) na baterie z możliwością bezstopniowego ogniskowania światła punktowego. Rozm. 94 z kółkiem na klucze. Rozm. 117 – 160 z opaską na rękę.

- Przeznaczony do zastosowań przemysłowych i domowych.
- Pyłoszczelna i zabezpieczona przed rozpryskującą się wodą – stopień ochrony IP54.

2.3. NIEDOZWOLONE STOSOWANIE

- Nie nadaje się do używania przez dzieci.
- Nie używać w obszarach zagrożonym wybuchem.
- W celu wymiany baterii otwierać obudowę tylko w wyznaczonym miejscu. W innych sytuacjach nie otwierać obudowy.
- Nie wystawiać latarki na działanie wysokiej temperatury, bezpośredniego promieniowania słonecznego, otwartego ognia ani bezpośredniego kontaktu z wodą.
- Nie używać latarki po silnym uderzeniu lub jej wypadnięciu.
- Nie wymieniać sprzętu oświetleniowego.
- Nie ładować ponownie dołączonych baterii.

3. Przegląd części urządzenia



① Głowica latarki z możliwością ogniskowania światła punktowego ② Opaska na rękę lub kółko na klucze ③ Baterie ④ Pokrywa schowka na baterie ⑤ Przycisk włączający/wyłączający

4. Uruchamianie

4.1. WKŁADANIE LUB WYMIANA BATERII

- ✓ Reflektora punktowego nie wolno kierować na oczy.
- 1. Odkręcić pokrywę zasobnika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- 2. Wyjąć zużyte baterie.
 - ▶ Zawsze wyjmować i wymieniać wszystkie baterie.
- 3. Wkładanie nowych baterii.
 - ▶ Włożyć baterie do latarki skierowane dodatnimi biegunami w stronę źródła światła.
- 4. Ponownie założyć pokrywę zasobnika baterii i zakręcić zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
 - ▶ Latarka jest gotowa do pracy.

5. Obsługa

Grupa ryzyka LED 2 – IEC 62471

OSTRZEŻENIE

Ryzyko oślepienia i ryzyko uszkodzenia siatkówki oka

- ▶ Nigdy nie patrzeć bezpośrednio na strumień światła.
- ▶ Nie kierować strumienia światła na oczy ludzi ani zwierząt.
- ▶ W przypadku zastosowania przemysłowego należy przeszkolić użytkownika z zakresu przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.

5.1. WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE REFLEKTORA PUNKTOWEGO

1. Aby włączyć reflektor punktowy, wcisnąć przycisk włączający/wyłączający.
2. Aby wyłączyć reflektor punktowy, wcisnąć przycisk włączający/wyłączający.

5.2. USTAWIANIE OGNISKOWANIA

1. Ująć latarkę dłonią w części środkowej.
2. Drugą dłonią przesunąć głowicę latarki do przodu lub do tyłu.
 - ▶ Płynnie ustawić ogniskowanie światła.

6. Przechowywanie

Przed magazynowaniem wyjąć baterie z latarki.

7. Czyszczenie

Przed czyszczeniem wyjąć baterie z latarki. Usunąć zabrudzenia suchą szmatką.

Nie stosować środków chemicznych, na bazie alkoholu lub zawierających rozpuszczalniki.

8. Dane techniczne

Rozmiar	94	117	160
Strumień światła	35 lm	140 lm	250 lm
Czas świecenia	7 h	5 h	9 h
Stopień ochrony	IP 54	IP 54	IP 54
Zasięg światła	31 m	82 m	89 m
Temperatura środowiska pracy	od -10°C do +40°C	od -10°C do +40°C	od -10°C do +40°C
Liczba baterii	1	1	2
Typ baterii	AAA / LR03	AA / LR06	AA / LR06

9. Recykling i utylizacja



Lampa i baterie nie wyrzucać z odpadami komunalnymi. Przestrzegać krajowych przepisów w zakresie utylizacji. Lampa i baterie dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki.

1. Indicações gerais



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

1.1. SÍMBOLOS E MEIOS DE REPRESENTAÇÃO



AVISO

Identifica um perigo que pode causar a morte ou ferimentos graves se não for evitado.

2. Segurança

2.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

2.1.1. Bateria



CUIDADO

Fuga de eletrólito

Irritações cutâneas e oculares devido à fuga de eletrólito tóxico e corrosivo.

- ▶ Evitar contacto com os olhos ou o corpo.
- ▶ Em caso de contacto, lavar de imediato o sítio em questão com muita água, ir ao médico.

2.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Lanterna de bolso LED de funcionamento com pilhas e projetor de foco contínuo. Tam. 94 com porta-chaves. Tam. 117 – 160 com alça de mão.

- Adequado para o uso industrial e privado.
- Proteção contra o pó e salpicos de água conforme IP 54.

2.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- Não é adequada para ser usada por crianças.
- Não utilizar em áreas potencialmente explosivas.
- Abrir a caixa para a troca de pilhas apenas no local previsto. Caso contrário não abrir a caixa.
- Não expor a calor intenso, radiação solar direta, chama aberta ou contacto direto com água.
- Não voltar a utilizar após um impacto violento ou uma queda.
- Não substituir a lâmpada.
- Não voltar a carregar as pilhas fornecidas.

3. Vista geral do aparelho



- ① Cabeça da lanterna com projetor de foco ② Alça de mão ou porta-chaves ③ Pilhas
④ Tampa do compartimento de pilhas ⑤ Botão de ligar/desligar

4. Colocação em funcionamento

4.1. INSERIR OU SUBSTITUIR AS PILHAS

- ✓ O projetor não deve estar direcionado para os olhos.
- 1. Desenroscar a tampa do compartimento da bateria, rodando no sentido anti-horário.
- 2. Remover as pilhas gastas.
 - ▶ Remover e substituir sempre todas as pilhas.
- 3. Inserir novas pilhas.
 - ▶ Inserir as pilhas com os polos positivos virados para o projetor na lanterna.
- 4. Colocar novamente a tampa do compartimento da bateria e fechar, enroscando no sentido horário.
 - ▶ A lanterna está assim pronta a ser utilizada.

5. Operação

Grupo de risco LED 2 - IEC 62471

ATENÇÃO

Perigo de encandeamamento e perigo de ferimento da retina

- ▶ Não olhar diretamente para o feixe de luz.
 - ▶ Não direcionar o feixe de luz para os olhos de pessoas ou animais.
 - ▶ Em caso de uso comercial, o utilizador deve receber instrução relativamente ao regulamento de prevenção de acidentes.
-

5.1. LIGAR E DESLIGAR O PROJETOR

1. Acionar o botão de ligar/desligar para ligar o projetor.
2. Acionar o botão de ligar/desligar para desligar o projetor.

5.2. AJUSTAR O FOCO

1. Com uma mão, segurar a lanterna no meio.
2. Com a outra mão, deslizar a cabeça da lanterna para a frente ou para trás.
 - ▶ Ajustar o foco continuamente.

6. Armazenamento

Retirar as pilhas da lanterna antes do armazenamento.

7. Limpeza

Retirar as pilhas da lanterna antes da limpeza. Remover a sujidade com um pano seco. Não usar produtos de limpeza químicos, alcoólicos ou que contenham solventes.

8. Dados técnicos

Tamanho	94	117	160
Fluxo luminoso	35 lm	140 lm	250 lm
Duração de iluminação	7 h	5 h	9 h
Tipo de proteção	IP 54	IP 54	IP 54
Alcance da luz	31 m	82 m	89 m
Temperatura do ambiente de trabalho	-10°C a +40°C	-10°C a +40°C	-10°C a +40°C
Número de pilhas	1	1	2
Tipo de bateria	AAA/LR03	AA/LR06	AA/LR06

9. Reciclagem e eliminação



Lanterna e pilhas não eliminar juntamente com o lixo doméstico. Aplicar as disposições específicas do país para eliminação. Lanterna e pilhas entregar num ponto de recolha adequado.

1. Indicații generale



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

1.1. SIMBOLURI ȘI MIJLOACE DE REPREZENTARE



AVERTISMENT

Marchează un pericol care poate provoca decesul sau vătămare corporală gravă, dacă nu este evitat.

2. Siguranță

2.1. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

2.1.1. cu acumulator



PRECAUȚIE

Scurgeri de electrolit

Iritație pe ochi și piele din cauza scurgerii de electrolit toxic și caustic.

- ▶ Evitați contactul cu ochii și cu corpul.
- ▶ În caz de contact, spălați imediat locul afectat cu apă din belșug și consultați medicul.

2.2. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Lanternă de buzunar cu LED, acționată de baterii, cu flux de lumină tip reflector, cu posibilitate de focalizare continuă. Ref. 94 cu anou pentru chei. Ref. 117 – 160 cu curea de mână.

- Pentru uz industrial și privat.
- Protecție împotriva prafului și a stropirii cu apă, în conformitate cu IP 54.

2.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

- Nu se recomandă pentru a fi utilizată de copii.
- Nu utilizați în atmosfere potențial explozive.
- Pentru schimbarea bateriilor, deschideți carcasa numai în locul prevăzut. În caz contrar, nu deschideți carcasa.
- A nu se expune la căldură excesivă, la lumina directă a soarelui, la flacără deschisă sau la contactul direct cu apa.
- A nu se mai utiliza după un impact puternic sau după o cădere.
- Nu înlocuiți corpul de iluminat.
- Bateriile furnizate nu trebuie reîncărcate.

3. Prezentare generală a aparatului



- ① Flux de lumină tip reflector cu posibilitate de focalizare continuă la capul lanternei
 ② Curea de mână sau anou pentru chei ③ Baterii ④ Capacul de la compartimentul bateriilor ⑤ Buton de pornire/oprire

4. Punerea în funcțiune

4.1. INTRODUCEREA SAU SCHIMBAREA BATERIILOR

- ✓ Fluxul de lumină tip reflector nu trebuie îndreptat spre ochi.
- 1. Desfaceți capacul de la compartimentul bateriilor în sens antiorar.
- 2. Scoateți bateriile uzate.
 - ▶ Scoateți întotdeauna toate bateriile și schimbați-le.
- 3. Introduceți noile baterii.
 - ▶ Introduceți bateriile în lanternă cu polii pozitivi spre fluxul de lumină tip reflector.
- 4. Reașezați capacul de la compartimentul bateriilor și înșurubați-l în sens orar.
 - ▶ Lanterna este pregătită de funcționare.

5. Operare

Grupă de risc LED 2 - IEC 62471



AVERTISMENT

Pericol de orbire și pericol de lezare a retinei

- ▶ Nu priviți niciodată direct în fasciculul luminos.
- ▶ Nu îndreptați fasciculul luminos direct spre ochii oamenilor sau ai animalelor.
- ▶ În cazul utilizării în scopuri comerciale, utilizatorul trebuie instruit în conformitate cu normele de prevenire a accidentelor.

5.1. PORNIREA ȘI OPRIREA FLUXULUI DE LUMINĂ

1. Apăsăți butonul de pornire/oprire, pentru a porni fluxul de lumină tip reflector.
2. Apăsăți butonul de pornire/oprire, pentru a opri fluxul de lumină tip reflector.

5.2. REGLAREA FOCALIZĂRII

1. Țineți lanterna cu o mână de partea centrală.
2. Cu cealaltă mână împingeți capul lanternei în față sau în spate.
 - ▶ Reglați continuu focalizarea.

6. Depozitare

Scoateți bateriile din lanternă înainte de depozitare.

7. Curățare

Scoateți bateriile din lampă înainte de curățare. Îndepărtați impuritățile cu o cârpă uscată.

Nu utilizați nicio substanță de curățare care conține substanțe chimice, alcool sau solvenți.

8. Date tehnice

Referință	94	117	160
Flux de lumină	35 lm	160 lm	250 lm
Durata de iluminare	7 h	5 h	9 h
Clasa de protecție	IP 54	IP 54	IP 54
Distanță de iluminare	31 m	82 m	89 m
Temperatura mediului de lucru	De la +10°C până la +40 °C	De la +10°C până la +40 °C	De la +10°C până la +40 °C
Număr de baterii	1	1	2
Tip de baterii	AAA/LR03	AA/LR06	AA/LR06

9. Reciclare și casare



Lanterne și baterii nu eliminați împreună cu deșeurile menajere. Respectați prevederile naționale specifice privind eliminarea la deșeuri. Lanterne și baterii duceți produsul la un punct de colectare adecvat.

1. Allmänna anvisningar



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

1.1. SYMBOLER OCH ÅTERGIVNINGSSÄTT



VARNING

Anger en risk som kan medföra dödsfall eller svåra kroppsskador om den inte undanröjs.

2. Säkerhet

2.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

2.1.1. Batteri



FÖRSIKTIGHET

Utrinnande elektrolyt

Ögon- och hudirritation på grund av giftig och frätande utrinnande elektrolyt.

- ▶ Undvik ögon- och kroppskontakt.
- ▶ Skölj vid kontakt det berörda stället med rikligt med vatten och sök läkare.

2.2. AVSEDD ANVÄNDNING

Batteridriven LED-ficklampa med steglöst fokuserbar spotlight. Storlek 94 med nyckelring. Storlek 117 – 160 med handrem.

- För kommersiell och privat användning.
- Damm- och strilvattenskyddad enligt IP54.

2.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Inte lämplig att användas av barn.
- Använd inte i områden med explosionsrisk.
- Öppna vid batteribyte höljet enbart på avsett ställe. Öppna inte höljet för andra ändamål.
- Utsätt inte lampan för stark värme, direkt solljus, öppen eld eller direkt kontakt med vatten.
- Använd inte lampan efter en kraftig stöt eller ett fall.
- Byt inte ljuskällan.
- De medföljande batterierna får inte laddas på nytt.

3. Apparatöversikt



- ① Lamphuvud med fokuserbar spotlight ② handrem eller nyckelring ③ batterier ④ batterilock ⑤ strömbrytarknapp

4. Idrifttagning

4.1. INSÄTTNING ELLER BYTE AV BATTERIER

- ✓ Rikta inte spotlightsen mot ögonen.
- 1. Skruva av batterilocket medurs.
- 2. Ta ut förbrukade batterier.
 - ▶ Ta alltid ut och byt alla batterier.
- 3. Sätt in nya batterier.
 - ▶ Sätt in batterierna i lampan med pluspolen vänd mot spotlightsen.
- 4. Sätt tillbaka batterilocket och skruva fast det medurs.
 - ▶ Lampan är klar att använda.

5. Manövrering

LED-riskgrupp 2 - IEC 62471



Risk för bländning och skador på näthinnan

- ▶ Se inte rakt in i ljustrålen.
- ▶ Rikta inte ljustrålen mot människors eller djurs ögon.
- ▶ Instruera vid yrkesmässig användning användaren om föreskrifterna för förhindrande av olycksfall.

5.1. TÄNDNING OCH SLÄCKNING AV SPOTLIGHTEN

1. Tryck på strömbrytarknappen för att tända spotlightsen.
2. Tryck på strömbrytarknappen för att släcka spotlightsen.

5.2. FOKUSINSTÄLLNING

1. Håll lampan på mitten med ena handen.
2. Skjut med den andra handen lamphuvudet framåt eller bakåt.
 - ▶ Ställ in fokus steglöst.

6. Förvaring

Ta ut batterierna ur lampan före längre förvaring.

7. Rengöring

Ta före rengöring ut batterierna ur lampan. Ta bort föroreningar med en torr trasa. Använd inga kemiska eller alkohol- eller lösningsmedelhaltiga rengöringsmedel.

8. Tekniska data

Storlek	94	117	160
Ljusflöde	35 lm	160 lm	250 lm
Brintid	7 h	5 h	9 h

Storlek	94	117	160
Kapslingsklass	IP 54	IP 54	IP 54
Lampans räckvidd	31 m	82 m	89 m
Temperatur arbetsomgivning	-10°C - +40°C	-10°C - +40°C	-10°C - +40°C
Antal batterier	1	1	2
Batterityp	AAA/LR03	AA/LR06	AA/LR06

9. Återvinning och avfallshantering



Lampa och batterier Får inte omhändertas som hushållsavfall. Följ föreskrifterna om avfallshantering som gäller i respektive land. Lampa och batterier ska lämnas till ett lämpligt uppsamlingsställe.

1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

1.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACIE PROSTRIEDKY



VAROVANIE

Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.

2. Bezpečnosť

2.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1.1. Akumulátor



UPOZORNENIE

Unikajúci elektrolyt

Podráždenie očí a pokožky unikajúcim jedovatým a leptavým elektrolytom.

- ▶ Zabráňte kontaktu s očami a pokožkou.
- ▶ V prípade kontaktu ihneď dôkladne umyte postihnuté miesta vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.

2.2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

LED baterka na batérie s plynule zaostrovateľným bodovým svetlom. Veľ. 94 s krúžkom na kľúče. Veľ. 117– 160 s pútkom na ruku.

- Na priemyselné a súkromné použitie.
- Ochrana proti prachu a striekajúcej vode podľa IP 54.

2.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- Nevhodné pre deti.
- Nepoužívajte svietidlo v oblasti s rizikom výbuchu.
- Pri výmene batérií otvárajte kryt len na určenom mieste. V iných prípadoch kryt neotvárajte.
- Nevystavujte svietidlo vysokým teplotám, priamemu slnečnému žiareniu, otvorenému ohňu ani priamemu kontaktu s vodou.
- Po silnom náraze alebo páde prestaňte svietidlo používať.
- Svietidlá nevymieňajte.
- Dodané batérie znova nenabíjajte.

3. Prehľad zariadenia



① hlava svietidla so zaostrovateľným bodovým svetlom ② pútko na ruku alebo krúžok na kľúče ③ batérie ④ kryt batérie ⑤ tlačidlo zap./vyp.

4. Uvedenie do prevádzky

4.1. VLOŽENIE ALEBO VÝMENA BATÉRIÍ

- ✓ Bodové svetlo nesmie ukazovať na smer očí.
- 1. Kryt na batérie odskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek.
- 2. Vyberte použité batérie.
 - ▶ Vždy vyberte a vymeňte všetky batérie.
- 3. Vložte nové batérie.
 - ▶ Vložte batérie s kladnými pólmi v smere bodového svetla do lampy.
- 4. Znovu nasadte kryt na batérie a priskrutkujte ho v smere pohybu hodinových ručičiek.
 - ▶ Lampa je pripravená na prevádzku.

5. Obsluha

Skupina rizika LED 2 – IEC 62471

VAROVANIE

Nebezpečenstvo oslepenia a porušenia sietnice

- ▶ Nikdy sa nepozerajte priamo do lúča svetla.
- ▶ Lúčom svetla nemierte na oči ľudí ani zvierat.
- ▶ Ak sa zariadenie používa pri výkone povolania, musí byť používateľ poučený podľa predpisu o predchádzaní úrazom.

5.1. ZAPNUTIE A VYPNUTIE BODOVÉHO SVETLA

1. Stlačte tlačidlo zap./vyp., aby ste zapli bodové svetlo.
2. Stlačte tlačidlo zap./vyp., aby ste vypili bodové svetlo.

5.2. NASTAVENIE ZAOSTRENIA

1. Rukou podržte lampu na stredovom diele.
2. Druhou rukou posuňte hlavu svietidla smerom dopredu alebo dozadu.
 - ▶ Plynule nastavte zaostrenie.

6. Skladovanie

Pred skladovaním vyberte zo svietidla batérie.

7. Čistenie

Pred čistením vyberte zo svietidla batérie. Nečistoty odstráňte suchou handričkou.

Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky obsahujúce alkohol alebo rozpúšťadlá.

8. Technické údaje

Velkosť	94	117	160
Svetelný tok	35 lm	140 lm	250 lm
Trvanie osvetlenia	7 h	5 h	9 h
Stupeň ochrany	IP 54	IP 54	IP 54
Svetelný rozsah	31 m	82 m	89 m
Teplota pracovného prostredia	-10 °C – +40 °C	-10 °C – +40 °C	-10 °C – +40 °C
Počet batérií	1	1	2
Typ batérií	AAA/LR03	AA/LR06	AA/LR06

9. Recyklácia a likvidácia



Svetlo a batérie nelikvidujte s domovým odpadom. Dodržiavajte predpisy na likvidáciu špecifické pre danú krajinu. Svetlo a batérie doneste na vhodné zberné miesto.

1. Splošni napotki



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

1.1. SIMBOLI IN IZRAZNA SREDSTVA



OPOZORILO

Označuje nevarnost, ki lahko privede do smrti ali resne poškodbe, če je ne preprečite.

2. Varnost

2.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

2.1.1. Akumulator



POZOR

Iztekanje elektrolita

Draženje oči in kože zaradi iztekanja strupenega in jedkega elektrolita.

- ▶ Izogibajte se stiku z očmi in telesom.
- ▶ Če pride do stika, prizadeto mesto takoj sperite z obilo vode, obiščite zdravnika.

2.2. NAMEN UPORABE

Akumulatorska LED-žepna svetilka z brezstopenjsko nastavljamim usmerjenim snopom. Vel. 94 z obročem za ključe. Vel. 117 – 160 z zanko za roko.

- Za industrijsko in zasebno uporabo.
- Zaščiteno pred prahom in brizgano vodo po IP 54.

2.3. NAPAČNA UPORABA

- Ni primerno za otroke.
- Ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih okoljih.
- Pri menjavanju baterij ohišje odpirajte samo na predvidenem mestu. V ostalih primerih ohišja ne odpirajte.
- Svetilke ne izpostavljajte vročini, neposredni sončni svetlobi, odprtemu ognju ali vodi.
- Po močnem udarcu ali padcu svetilke ne uporabljajte več.
- Ne zamenjajte sijalke.
- Priloženih baterij ne polnite.

3. Pregled naprave



A

① Glava svetilke z nastavljamim usmerjenim snopom ② Zanka za roko ali obroč za ključe ③ Baterije ④ Pokrov predela za baterije ⑤ Gumb za vklop/izklop

4. Zagon

4.1. VSTAVLJANJE ALI MENJAVA BATERIJ

- ✓ Svetlobni snop ne sme biti usmerjen proti očem.
- 1. Odvijte pokrov predela za baterije v nasprotni smeri urinega kazalca.
- 2. Izpraznjene baterije odstranite.
 - ▶ Vedno odstranite in zamenjajte vse baterije.
- 3. Vstavite nove baterije.
 - ▶ Baterije vstavite v svetilko tako, da so pozitivni poli usmerjeni proti svetlobnemu snopu.
- 4. Ponovno namestite pokrov predela za baterije in ga privijte v smeri urinega kazalca.
 - ▶ Svetilka je pripravljena za uporabo.

5. Uporaba

LED – rizična skupina 2 – IEC 62471

OPOZORILO

Nevarnost zaslepitve in poškodb na mrežnici.

- ▶ Nikdar ne glejte neposredno v svetlobni žarek svetilke.
- ▶ Svetlobnega žarka ne usmerjajte proti očem ljudi in živali.
- ▶ Pri gospodarski uporabi je treba uporabnika ustrezno seznaniti s predpisi o preprečevanju nezugod.

5.1. VKLOP IN IZKLOP SVETLOBNEGA SNOPA

1. Za vklop svetlobnega snopa pritisnite gumb za vklop/izklop.
2. Za izklop svetlobnega snopa pritisnite gumb za vklop/izklop.

5.2. NASTAVITEV FOKUSA

1. Z eno roko primite srednji del svetilke.
2. Z drugo roko potisnite glavo svetilke naprej ali nazaj.
 - ▶ Brezstopenjsko nastavite fokus.

6. Skladiščenje

Pred shranjevanjem vzemite baterije iz svetilke.

7. Čiščenje

Pred čiščenjem vzemite baterije iz svetilke. Umazanijo odstranite s suho krpo.

Ne uporabljajte kemičnih in alkoholnih čistil ter čistil, ki vsebujejo topila.

8. Tehnični podatki

Velikost	94	117	160
Svetlobni tok	35 lm	160 lm	250 lm

Velikost	94	117	160
Čas delovanja	7 h	5 h	9 h
Vrsta zaščite	IP 54	IP 54	IP 54
Dolžina osvetlitve	31 m	82 m	89 m
Temperatura delovnega okolja	od -10 °C do +40 °C	od -10 °C do +40 °C	od -10 °C do +40 °C
Število baterij	1	1	2
Tip baterij	AAA/LR03	AA/LR06	AA/LR06

9. Recikliranje in odstranjevanje



Svetilka in baterije ne odlagajte med hišne odpadke. Upoštevajte nacionalne predpise o odstranjevanju. Svetilka in baterije odnesite na primerno zbirno mesto.

1. Avisos generales



Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

1.1. SÍMBOLOS Y MEDIOS DE REPRESENTACIÓN



ADVERTENCIA

Identifica un peligro que puede ocasionar la muerte o lesiones graves si no se evita.

2. Seguridad

2.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

2.1.1. Batería



ATENCIÓN

Fugas de electrolito

Irritación de ojos y piel debido a fugas de electrolito tóxico y corrosivo.

- ▶ Evitar el contacto con los ojos y el cuerpo.
- ▶ En caso de contacto, limpiar inmediatamente la zona afectada con abundante agua, consultar con un médico.

2.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

Linterna LED a pilas con correa y foco orientable en continuo. Tam. 94 con llavero. Tam. 117 – 160 con correa de mano.

- Para el uso industrial y particular.
- Protegida contra el polvo y las salpicaduras de agua según IP54.

2.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

- No es apta para su uso por parte de niños.
- No utilizar en entornos con riesgo de explosión.
- Para cambiar las pilas abrir la carcasa solo por el lugar previsto. No abrir la carcasa por ningún otro motivo.
- Evitar la exposición a calor intenso, radiación solar directa, llamas abiertas o contacto directo con agua.
- No volver utilizarla de nuevo si sufre algún golpe o caída fuertes.
- No sustituir la bombilla.
- No recargar las pilas incluidas en el suministro.

3. Vista general del equipo



- ① Cabezal de lámpara con proyector enfocable en continuo ② Correa de mano o llavero ③ Pilas ④ Tapa del compartimento de pilas ⑤ Botón de encendido/apagado

4. Puesta en marcha

4.1. INSERTAR O CAMBIAR PILAS

- ✓ El foco no debe dirigirse hacia los ojos.
- 1. Desenroscar la tapa del compartimento de pilas en sentido antihorario.
- 2. Retirar las pilas agotadas.
 - ▶ Retirar y cambiar siempre todas las pilas.
- 3. Colocar pilas nuevas.
 - ▶ Insertar las pilas en la linterna con el polo positivo dirigido a la luz de proyector.
- 4. Volver a colocar la tapa del compartimento de pilas y enroscarla en sentido horario.
 - ▶ La linterna está lista para el uso.

5. Manejo

Grupo de riesgo LED 2, IEC 62471



ADVERTENCIA

Peligro de deslumbramiento y de lesión en la retina

- ▶ No mire jamás directamente al rayo de luz.
- ▶ No dirija el rayo de luz hacia los ojos de personas o animales.
- ▶ En caso de uso comercial, se deberá instruir al usuario en la normativa de prevención de accidentes.

5.1. ENCENDER Y APAGAR LA LUZ DE FOCO

1. Accione el botón de encendido y apagado para encender la luz de foco.
2. Accione el botón de encendido y apagado para apagar la luz de foco.

5.2. AJUSTAR EL FOCO

1. Sujetar la linterna con una mano por la parte central.
2. Con la otra mano, desplazar el cabezal de la lámpara hacia delante o hacia atrás.
 - ▶ Ajustar el foco en continuo.

6. Almacenamiento

Retirar las pilas de la linterna antes del almacenamiento.

7. Limpieza

Retirar las pilas de la linterna antes de la limpieza. Eliminar la suciedad con un paño seco.

No utilizar productos de limpieza químicos, alcohólicos o que contengan disolventes.

8. Especificaciones técnicas

Tamaño	94	117	160
Corriente de alumbrado	35 lm	140 lm	250 lm
Duración de la iluminación	7 h	5 h	9 h
Tipo de protección	IP 54	IP 54	IP 54
Alcance de la iluminación	31 m	82 m	89 m
Temperatura del entorno de uso	de -10 °C a +40 °C	de -10 °C a +40 °C	de -10 °C a +40 °C
Cantidad de pilas	1	1	2
Tipo de pila	AAA/LR03	AA/LR06	AA/LR06

9. Reciclaje y eliminación



Linterna y pilas No desechar en la basura doméstica. Para el desecho, aplicar las regulaciones específicas de cada país. Linterna y pilas, llevar a un punto de recogida adecuado.

1. Obecné pokyny



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

1.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACÍ PROSTŘEDKY



VÝSTRAHA

Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit usmrcení nebo závažná poranění.

2. Bezpečnost

2.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1.1. Akumulátor



UPOZORNĚNÍ

Unikající elektrolyt

Podráždění pokožky a očí následkem úniku toxického a leptavého elektrolytu.

- ▶ Zabraňte kontaktu s očima a částmi těla.
- ▶ V případě kontaktu potřísněné místo ihned omyjte velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.

2.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

Bateriemi napájená LED kapesní svítilna s bodovým světlem s plynulým zaostřováním. Vel. 94 s kroužkem na klíče. Vel. 117 – 160 s poutkem na ruku.

- Pro průmyslový a soukromé použití.
- Chráněná proti prachu a stříkající vodě dle IP 54.

2.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Není vhodné pro použití dětmi.
- Nepoužívejte v oblastech s nebezpečím výbuchu.
- Při výměně baterie otvírejte pouzdro pouze na určeném místě. Pouzdro jinak neotvírejte.
- Nevystavujte působení silného tepla, přímému slunečnímu záření, otevřenému ohni nebo přímému kontaktu s vodou.
- Po těžkém úderu nebo pádu již dále nepoužívejte.
- Osvětlovací těleso neměňte.
- Dodané baterie znovu nenabíjejte.

3. Přehled zařízení



- ① Hlava svítilny s bodovým světlem se zaostřováním ② Poutko na ruku nebo kroužek na klíče ③ Baterie ④ Víko baterie ⑤ Tlačítko zap./vyp.

4. Uvedení do provozu

4.1. VLOŽENÍ NEBO VÝMĚNA BATERIÍ

- ✓ Bodové světlo nesmí směřovat do očí.
- 1. Víko baterií našroubujte proti směru hodinových ručiček.
- 2. Vyměňte vypotřebované baterie.
 - ▶ Vždy vyjměte a vyměňte všechny baterie.
- 3. Vložte nové baterie.
 - ▶ Baterie vložte do lampy póly plus ve směru bodového světla.
- 4. Opět nasadte víko baterií a zašroubujte ve směru hodinových ručiček.
 - ▶ Lampa je připravena k provozu.

5. Obsluha

LED-riziková skupina 2 - IEC 62471



VAROVÁNÍ

Nebezpečí oslnění a poškození sítnice

- ▶ Nikdy se nedívejte přímo do světelného paprsku.
- ▶ Neměřte světelným paprskem do očí lidí nebo zvířat.
- ▶ V případě komerčního použití musí být uživatel poučen v souladu s předpisy pro prevenci úrazů.

5.1. ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ BODOVÉHO SVĚTLA

1. Pro zapnutí bodového světla stiskněte tlačítko zap./vyp.
2. Pro vypnutí bodového světla stiskněte tlačítko zap./vyp.

5.2. NASTAVENÍ ZAOSTŘOVÁNÍ

1. Lampu držte za střední část jednou rukou.
2. Druhou rukou posunujte hlavu svítilny dopředu a dozadu.
 - ▶ Plynule nastavte zaostřování.

6. Skladování

Před uskladněním vyjměte ze svítilny baterie.

7. Čištění

Před čištěním vyjměte baterie ze svítilny. Nečistoty odstraňte suchým hadrem.

Nepoužívejte chemické čisticí prostředky, čisticí prostředky obsahující alkohol nebo rozpouštědla.

8. Technické údaje

Velikost	94	117	160
Světelný tok	35 lm	140 lm	250 lm

Velikost	94	117	160
Doba svícení	7 h	5 h	9 h
Druh ochrany	IP 54	IP 54	IP 54
Dosah světla	31 m	82 m	89 m
Teplota pracovního prostředí	-10°C až +40°C	-10°C až +40°C	-10°C až +40°C
Počet baterií	1	1	2
Typ baterií	AAA/LR03	AA/LR06	AA/LR06

9. Recyklace a likvidace



Svítilna a baterie nelikvidujte v komunálním odpadu. Při likvidaci dodržujte místně příslušné předpisy. Svítilna a baterie odevzdejte na vhodném sběrném místě.

1. Általános tudnivalók



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

1.1. SZIMBÓLUMOK ÉS ÁBRÁZOLÓ ESZKÖZÖK



FIGYELMEZTETÉS

Olyan veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem előzik meg.

2. Biztonság

2.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1.1. Akkumulátor



VIGYÁZAT

Kilépő elektrolit

Szem-, és bőrirritációk a kilépő mérgező és maró elektrolit miatt.

- ▶ Kerülje a szemmel és testtel való érintkezést.
- ▶ Érintkezés esetén az érintett helyet azonnal mossa le bő vízzel és forduljon orvoshoz.

2.2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Elemes LED-es zseblámpa fokozatmentesen fókuszálható spotlámpával. 94-es méret kulcskarikával. 117 – 160 méret csuklópánttal.

- Ipari és magáncélú használatra.
- IP 54 por és a fröccsenő folyadékok ellen védett.

2.3. SZAKSZERŰTLEN HASZNÁLAT

- Gyermekektől való használatra nem alkalmas.
- Ne használja robbanásveszélyes területeken.
- A házat elemcsere előtt csak az arra kialakított helyen nyissa fel. Más helyen ne nyissa fel a házat.
- Ne tegye ki a lámpát erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak, nyílt lángnak vagy vízzel való közvetlen érintkezésnek.
- Erős ütődés vagy leesés után ne használja tovább.
- Az égőt ne cserélje ki.
- A lámpákkal együtt szállított elemeket ne töltsse újra.

3. A készülék áttekintése



① Lámpafej fókuszálható spot-lámpával ② Csuklópánt vagy kulcskarika ③ Elemek ④ Elemfedél ⑤ Be-/kikapcsoló nyomógomb

4. Üzembe helyezés

4.1. AZ ELEM BEHELYEZÉSE VAGY CSERÉJE

- ✓ A spotlámpa nem nézhet a szem irányába.
- 1. Csavarja le az elemfedelelet az óramutató járásával ellentétes irányba.
- 2. Vegye ki a lemerült elemeket.
 - ▶ Mindig az összes elemet vegye ki és cserélje ki.
- 3. Helyezze be az új elemeket.
 - ▶ Az elemeket a plusz pólussal a spotlámpa irányába nézve helyezze be a lámpába.
- 4. Helyezze vissza az elemfedelelet és az óramutató járásával megegyező irányban csavarja fel.
 - ▶ A lámpa üzemkész.

5. Kezelés

LED-kockázati csoport 2 - IEC 62471



FIGYELMEZTETÉS

Vakításveszély és a recehártya sérülésveszélye

- ▶ Soha ne nézzen közvetlenül a fénycsóvába.
- ▶ Ne irányítsa a fénycsóvát közvetlenül emberek, vagy állatok szemébe.
- ▶ Ipari felhasználás esetén az üzemeltető felel a balesetmegelőzési előírások ismertetéséért.

5.1. SPOTLÁMPA BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

1. A spotlámpa bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
2. A spotlámpa kikapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.

5.2. FÓKUSZ BEÁLLÍTÁSA

1. Fogja meg a lámpát a középső részen.
2. A másik kezével tolja a lámpafejet előre vagy hátra.
 - ▶ Állítsa be a fókuszot fokozatmentesen.

6. Tárolás

A tárolás előtt vegye ki az elemeket a lámpából.

7. Tisztítás

Tisztítás előtt vegye ki az elemeket a lámpából. A szennyeződésekét törölje le száraz törlőkendővel.

Ne használjon kémiai, alkoholos, illetve oldószeres tisztítószeret.

8. Műszaki adatok

Méret	94	117	160
Fényáram	35 lm	160 lm	250 lm
Világítási idő	7 óra	5 óra	9 óra
Védettségi osztály	IP 54	IP 54	IP 54
Világítási távolság	31 m	82 m	89 m
Munkakörnyezet hőmérséklete	-10°C – +40°C	-10°C – +40°C	-10°C – +40°C
Elemek száma	1	1	2
Elem típusa	AAA/LR03	AA/LR06	AA/LR06

9. Újrahasznosítás és ártalmatlanítás



Lámpa és elemek ne dobja a háztartási hulladékok közé. Az ártalmatlanításhoz alkalmazza az ország szerinti előírásokat. Lámpa és elemek vigye egy arra alkalmas gyűjtőhelyre.



Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom